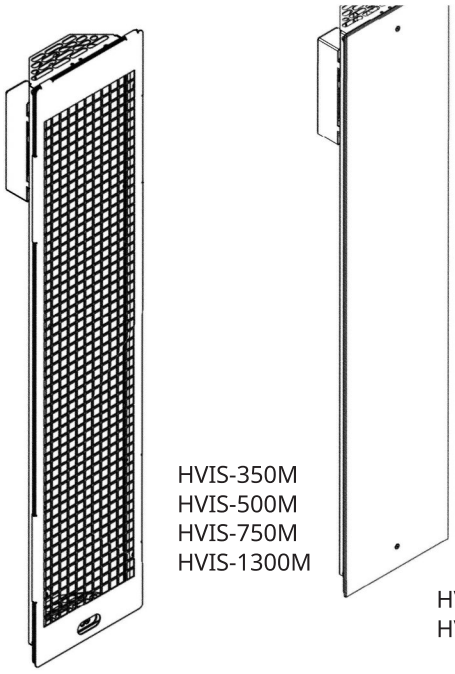
Žiarovka s plným spektrom

HVIS- 350G / 500G / 350M / 500M / 750M / 1300M
HVIS-S- 350M / 500M

NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE
Angličtina

EN
DE
FI
SV
FR
IT
NL



HVIS-350G
HVIS-500G

HVIS-350M
HVIS-500M
HVIS-750M
HVIS-1300M

HVIS-S-350M
HVIS-S-500M

Verzia 08/24

Č. ID Y05-1315

Obsah

1. Informácie o tomto návode na použitie 3
2. Dôležité informácie týkajúce sa vašej bezpečnosti .. 4
    2.1. Určené použitie 4
    2.2. Bezpečnostné informácie 4
3. Popis výrobku 7
    3.1. Rozsah dodávky 7
    3.2. Vlastnosti výrobku 7
    3.3. Voliteľné príslušenstvo 7
4. Správne umiestnenie 8
5. Inštalácia a pripojenie 9
    5.1. Bezpečnostné vzdialenosti 10
    5.2. Inštalačný výrez 10
    5.3. Zapustená montáž 11
    5.4. Inštalácia – mriežka na dodatočnú ochranu proti dotyku 12
    5.5. Výmena radiátorového telesa 13
    5.6. Pripojenie snímača sedadla (voliteľné) – iba HVIS-S 13
6. Čistenie a údržba 14
    6.1. Čistenie 14
    6.2. Údržba 14
7. Likvidácia 14
8. Technické údaje 15
9. Náhradné diely 16

1. Informácie o tomto návode na použitie

Tento návod na montáž si pozorne prečítajte a pri používaní infračerveného ohrievača ho majte poruke. Tak budete mať kedykoľvek k dispozícii informácie o bezpečnosti a používaní.

Tento návod na inštaláciu a obsluhu nájdete aj v sekcii na stiahnutie na našej webovej stránke: www.mediabank.harvia.com.

Symboly používané v bezpečnostných upozorneniach

V týchto montážnych pokynoch sú vedľa činností, ktoré predstavujú nebezpečenstvo pre používateľa, uvedené výstražné symboly. Vždy dodržiavajte výstražné upozornenia. Tým predídete poškodeniu majetku a zraneniam, ktoré môžu v najhoršom prípade mať smrteľné následky.

Varovné upozornenia obsahujú kľúčové slová, ktoré majú nasledujúci význam:

NEBEZPEČENSTVO!
Ak sa toto varovanie nedodrží, dôjde k vážnemu alebo smrteľnému zraneniu.

EN

VAROVANIE!
Ak sa toto varovanie nedodrží, môže dôjsť k vážnemu alebo smrteľnému zraneniu.

POZOR!
Ak sa toto varovanie nedodrží, môže dôjsť k ľahkým zraneniam.

POZOR!
Toto kľúčové slovo upozorňuje na možnosť poškodenia majetku.

Ďalšie symboly

Tento symbol označuje tipy a užitočné informácie.

Nezakrývajte

Prečítajte si návod na obsluhu

2. Dôležité informácie pre vašu bezpečnosť

Infračervený ohrievač bol vyrobený v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi a nariadeniami. Pri používaní však môžu nastať nebezpečné situácie. Preto dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné informácie a konkrétne varovné upozornenia v jednotlivých kapitolách.

2.1. Určené použitie

Infračervený ohrievač sa používa na ohrievanie ľudského tela a/alebo na ohrievanie infračervenej kabíny.

Infračervený ohrievač smie byť prevádzkovaný iba v kombinácii s riadiacou jednotkou, ktorá je vybavená automatickým časovým obmedzovačom kúrenia.

Akékoľvek použitie presahujúce tento rozsah sa považuje za nesprávne použitie. Nesprávne použitie môže mať za následok poškodenie výrobku, vážne zranenia alebo smrť.

2.2. Bezpečnostné pokyny

- Upínacie pripojenia smie inštalovať iba kvalifikovaný elektrikár alebo osoba s podobnou kvalifikáciou.
- Zásuvkové konektory môže inštalovať používateľ.
- Inštalačné, pripojovacie a opravárenské práce na infračervenom ohrievači sa smú vykonávať iba pri odpojenom napájaní.
- Infračervený ohrievač smie byť prevádzkovaný iba s namontovaným sklenenným čelným panelom.
- Dodržiavajte tiež predpisy platné v mieste inštalácie. Je potrebné dodržiavať špecifikácie uvedené v norme EN 60335-2-53 (VDE 0700 časť 53).

- Dbajte na to, aby infračervený ohrievač nebol vystavený žiadnemu mechanickému namáhaniu, pretože by to mohlo viesť k jeho poškodeniu. Ohrievač s rozbitým sklenenným čelom alebo poškodeným ohrievacím telesom sa už nesmie používať. Sklo alebo ohrievacie teleso je potrebné vymeniť (číslo položky nájdete v bode 8. Technické údaje na strane 15)
- Pri umiestňovaní a inštalácii infračervených ohrievačov je potrebné dodržiavať minimálne bezpečnostné vzdialenosti (pozri 5.1. Bezpečnostné vzdialenosti na strane 10)
- Pri správnej inštalácii spĺňa ohrievač požiadavky podľa normy IPX4 pre inštaláciu odolnú proti striekajúcej vode.
- Radiátory sa nesmú inštalovať v parnom kúpeli.
- Pred zapnutím riadiacej jednotky sa uistite, že na infračervenom ohrievači ani pred ním nevisia žiadne horľavé predmety.
- Nikdy sa nedotýkajte skla na infračervenom ohrievači, keď je v prevádzke. Sklo na infračervených ohrievačoch sa veľmi zahrieva. V závislosti od funkcie zariadenia môže byť potrebné nainštalovať ochranu proti dotyku (napr. drevené operadlo, mriežka, pozri 3.3. Voliteľné príslušenstvo na strane 7).
- Zariadenie nesmú používať deti mladšie ako 8 rokov.
- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, osoby s obmedzenými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností/vedomostí len za týchto podmienok:
  - sú pod dohľadom;
  - Bolo im ukázané, ako zariadenie bezpečne používať, a sú si vedomé nebezpečenstiev, ktoré môžu nastať.

EN

- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Deti mladšie ako 14 rokov smú zariadenie čistiť iba pod dohľadom dospelých.
- Ak trpíte zníženou citlivosťou na teplo alebo ste pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog, z zdravotných dôvodov nepoužívajte infračervený ohrievač.

- Ak sa po pravidelnom vystavení infračervenému žiareniu vyskytne pretrvávajúci erytém (sčervenanie kože trvajúce viac ako jeden deň) alebo škvrnité sfarbenie kože, neopakujte vystavenie a poraďte sa s lekárom, aby sa predišlo rozvoju vážnejšieho stavu erytém ab igne.
- Nedoporučuje sa používať infračervený ohrievač do 24 hodín po vystavení pokožky ultrafialovému žiareniu z umelého zdroja alebo po opaľovaní.

- V prípade pochybností by sa osoby s rizikom hypertermie, napríklad osoby trpiace kardiovaskulárnymi ochoreniami, mali pred použitím tepelnej kabíny poradiť s lekárom.
- V záujme vašej vlastnej bezpečnosti sa v prípade problémov, ktoré nie sú dostatočne podrobne opísané v návode na obsluhu, poraďte so svojím dodávateľom.

3. Popis výrobku

3.1. Rozsah dodávky

- Infračervený ohrievač vrátane 3 m pripojovacieho kábla so zástrčkou
- Montážny materiál
- Montážny návod

3.2. Vlastnosti výrobku

Infračervený ohrievač disponuje nasledujúcimi funkciami:

- Plynulé stmievanie
- IPX4 (vhodné do saún) – IBA ohrievače so sklom
- Vnútorná bezpečnosť vďaka bezpečnostnému obmedzovaču teploty
- Inštalácia ako zadný, predný alebo stropný ohrievač
- Intenzita žiarenia:
  VitaMy so sklom: A 16 %, B 49 %, C 35 %
  VitaMy s mriežkou: A 12 %, B 42 %, C 44 %
  VitaMy so sklom a mriežkou: A 8 %, B 40 %, C 52 %

EN

3.3. Voliteľné príslušenstvo

- Ochranná mriežka proti dotyku (350 W: HVIGS-M, 500 W a 750 W: HGVSL-M)
- Ergonomická opierka chrbta (514-A/514-D)
- Ergonomická opierka VitaMy (RL-IR-VM-L)
- Opierka Prestige (350 W: HL-PR-IR-S / 500 W a 750 W: HL-PR-IR-L)
- Infračervený rozdeľovač (IR-1P2, IR-1P3, IR-1P5)
- Pripojovací kábel k rozdeľovaču (0,5 m: WC4-GST-C05 / 2,5 m: WC4-GST-C25)
- Snímač sedadla (IRB-F-S) – kompatibilné infračervené riadiace jednotky: infrabox (IRB-S), infrabox basic S (IRB-B-S-S)

4. Správne umiestnenie

Pre **ohrievanie chrbta** odporúčame model s výkonom 350 W. Model s výkonom 500 W by sa mal používať len pre veľmi vysoké osoby. Ohrievanie by malo končiť vo výške krčných stavcov – hlava by nemala byť vystavená ohrievaniu.

Pri umiestňovaní ohrievača chrbta dbajte na to, aby vzdialenosť medzi chrbtom osoby a ohrievačom nebola menšia ako 4 cm.

Pre **ohrievanie z prednej strany** odporúčame modely s výkonom 350 W, 500 W a 750 W.
Pri umiestňovaní predného ohrievača dodržujte nasledujúce pokyny:

- minimálna vzdialenosť medzi hornou časťou tela a predným ohrievačom nesmie byť menšia ako 50 cm („Z“ na obrázku)

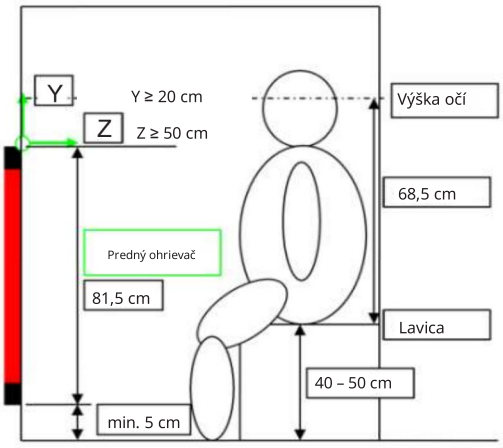
a

- horný okraj ohrievača musí byť umiestnený pod úrovňou očí (na obrázku „Y“).
  Toto je nevyhnutné na splnenie limitných hodnôt ICNIRP pre dlhodobé vystavenie v hodnote 100 W/m² pre „infračervené oko“.

Sedadlo s ožiarením zozadu a zpredu

Podľa normy EN 60335-2-53 nesmie infračervená termálna kabína s mriežkou priemerného ožiarenia o rozmeroch 20 cm x 20 cm prekročiť hodnotu 1000 W/m² na hrudi a chrbte osoby (uvedomte si, že tento limit sa týka prevencie tepelného stresu).

ODPORÚČANIE



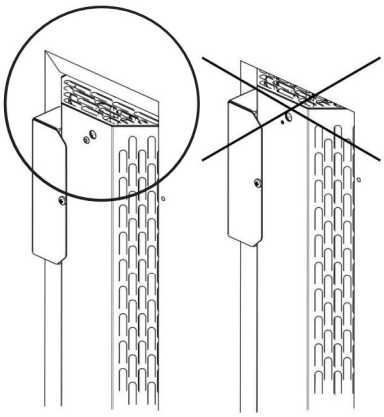
Podrobné špecifikácie podľa správy Seibersdorf LE-G07/23 (DE) a LE-G07/24 (EN) by sa mali uplatňovať najmä pri použití v komerčnom prostredí.

5. Inštalácia a pripojenie

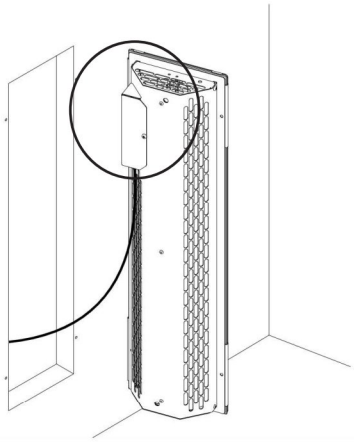
VAROVANIE!
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
- Inštalačné, pripojovacie a opravárenské práce na infračervenom radiátore vykonávajte iba po odpojení od napájania.

- Žiarič sa dodáva s už namontovanou zástrčkou. Zástrčku môže namontovať aj používateľ.
- Ak je pripojenie radiátora integrované do riadiacej jednotky, odstráňte zástrčku. Svorkové pripojenie smie inštalovať iba kvalifikovaný elektrikár alebo osoba s podobnou kvalifikáciou.
- Zadná časť radiátora nesmie byť zakrytá, aby mohlo teplo unikať cez otvory.
- Ventilačné otvory v hornej a spodnej časti NESMÚ byť zakryté (pozri **obr. 1**).
- Aby bola zaručená správna funkcia tepelnej poistky, musí byť pri vertikálnej inštalácii radiátora (napr. zadné kúrenie) svorkovnica radiátora umiestnená hore (pozri **obr. 2**).
- Dodržujte minimálne bezpečnostné vzdialenosti od ľahko horľavých materiálov (pozri **5.1. Bezpečnostné vzdialenosti na strane 10**).
- K každému zariadeniu infrabox / infrabox basic S je možné pripojiť len jeden senzor sedadla. Akékoľvek ďalšie pripojené radiátory budú reagovať len v prípade, ak je aktivovaný senzor sedadla (v prípade potreby môžete radiátory označiť)

EN



Obr. 1: Nezakrývajte vetracné otvory



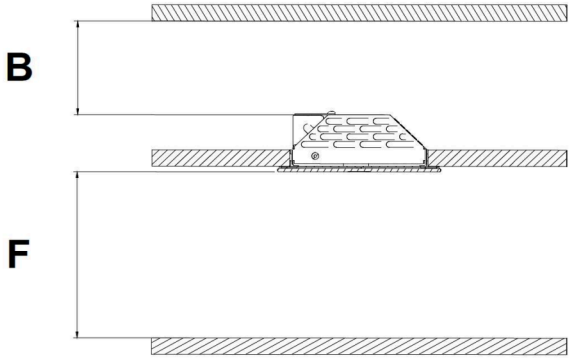
Obr. 2: Pripojovacia skrinka v hornej časti

5.1. Bezpečnostné vzdialenosti

Dodržiavajte uvedené minimálne bezpečnostné vzdialenosti a **obr. 3.**

Pri vertikálnej inštalácii:
B = 15 mm
F = 25 mm

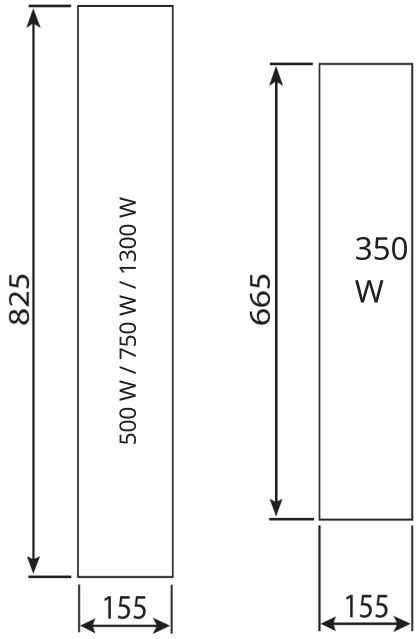
Pri horizontálnej inštalácii
B = 80 mm
F = 25 mm



Obr. 3: Bezpečnostné vzdialenosti od infračerveného žiariča

5.2. Výrez pre inštaláciu

Pozrite si **obr. 11** a **obr. 4**.



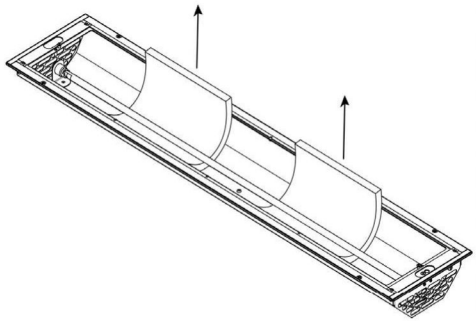
Obr. 4: Výrezy pre inštaláciu infračerveného ohrievača
Rozmery v mm

5.3. Zapustená montáž

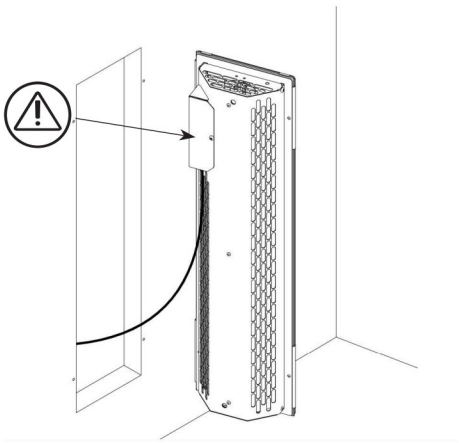
Pozrite si **obr. 2** a **obr. 5**.

POZOR!

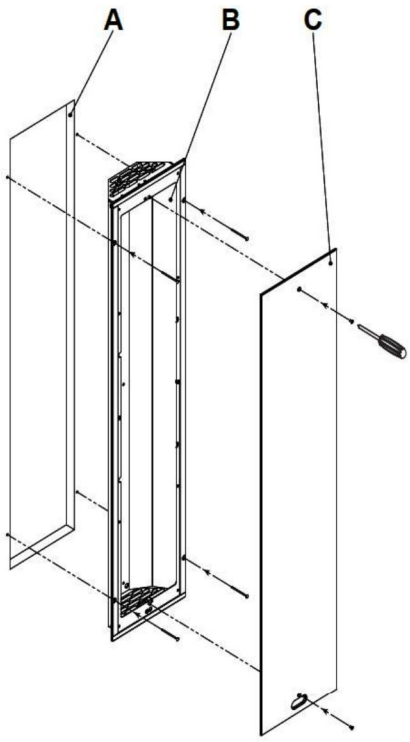
Odstráňte prepravnú poistku!
Uistite sa, že pripojovacia skrinka radiátora je umiestnená hore!



Obr. 5: Odstránenie prepravnej poistky



Obr. 6: Pripojovacia skrinka v hornej časti



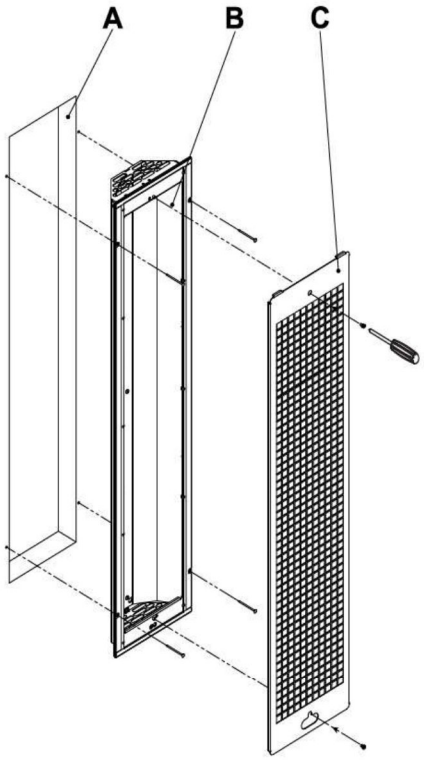
A – Výrez v stene kabíny

B – Infračervený ohrievač

C – Sklo

Obr. 7: Inštalácia infračerveného žiariča so sklom

EN

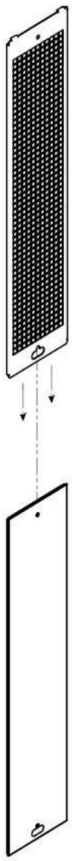


A – Výrez v stene kabíny

B – Infračervený ohrievač

C – Mriežka

Obr. 8: Montáž infračerveného žiariča so sklom



Obr. 9: Montáž mriežky na dodatočnú ochranu pred dotykom

5.4. Inštalácia – mriežka na dodatočnú ochranu pred dotykom

Postupujte podľa **obr. 9**

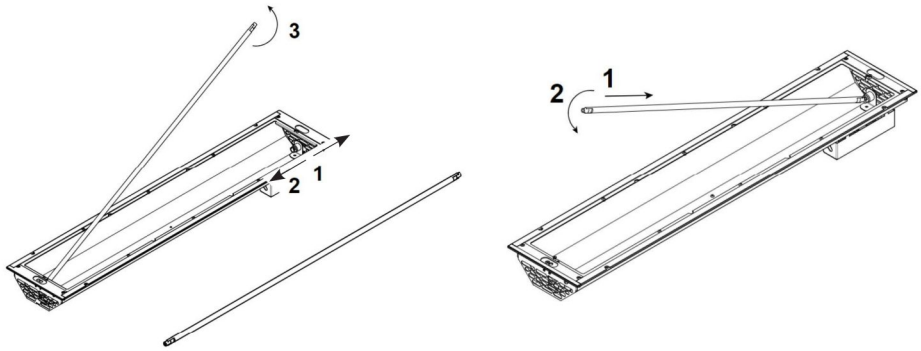
Mriežku je možné namontovať na sklo ako dodatočnú ochranu proti dotyku. Odstráňte sklo zo žiariča. Nasuňte mriežku na sklo zhora – použite vodiace lišty na oboch stranách. Pomocou skrutiek dodaných spolu s mriežkou ju pripevnite k telu žiariča.

5.5. Výmena radiátorového telesa

POZOR!

Veľmi krehké! Radiátorový článok je najlepšie držať za konce.

Pevne uchopte pripojovaciu svorku na jednom konci [1] a posuňte radiátorový článok smerom k druhému koncu [2], aby ste ho mohli vybrať [3].

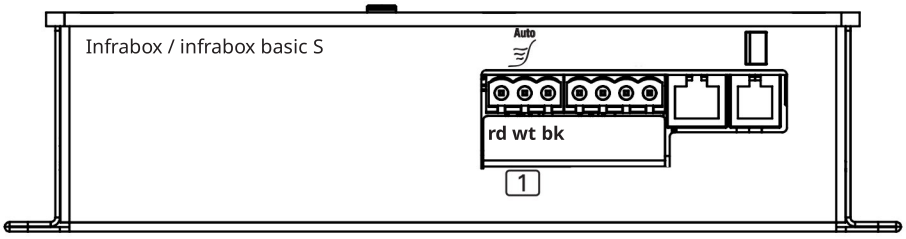


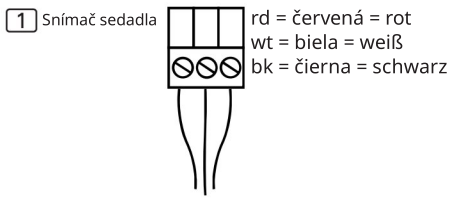
Obr. 11: Vyberanie / vkladanie chladiaceho prvku

EN

5.6. Pripojenie snímača sedadla (voliteľné) – iba HVIS-S

Práce na infračervenom ovládači smie vykonávať iba pri odpojenom napájaní.
Dodržiavajte montážny a prevádzkový návod pre použitú infračervenú riadiacu jednotku!





Obr. 10: Oblasť pripojenia
Infračervený ovládač

6. Čistenie a údržba

6.1. Čistenie

1. Vypnite radiátor
2. Nechajte radiátor vychladnúť
3. Vychladnuté sklo utrite vlhkou handričkou.

POZOR!

Poškodenie zariadenia

Infračervený radiátor je chránený proti striekajúcej vode, priamy kontakt s vodou ho však môže poškodiť.

- Zariadenie NIKDY neponárajte do vody.
- Nevylejte vodu na zariadenie.
- Pri čistení zariadenia ho príliš nenamáčajte.

6.2. Údržba

Infračervený ohrievač nevyžaduje údržbu.

7. Likvidácia



- Obalové materiály likvidujte v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu.
- Použité zariadenia obsahujú recyklovateľné materiály, ako aj nebezpečné látky. Preto nevyhadzujte použité zariadenie do domového odpadu, ale postupujte v súlade s miestnymi predpismi.

8. Technické údaje

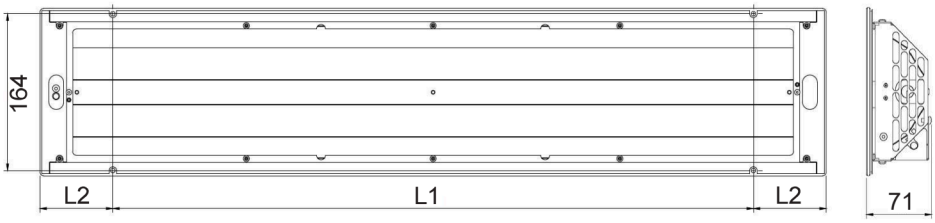
Všeobecné informácie pre všetky radiátory

Podmienky skladovania:	-25 °C až +70 °C
Okolitá teplota:	+10 °C až +140 °C
Napätie v sieti:	230 V ~ 1N 50 Hz
Tepelná poistka:	130 °C
Kód IP:	IPX4 (sklo) / IPX2 (mriežka)
Pripojovací kábel:	3 m – 3 × 1,5 mm² s izoláciou a zástrčkou
Uhol vyžarovania:	120°

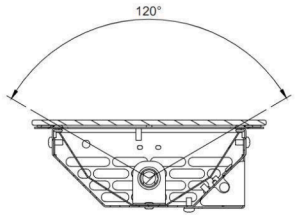
Rozmery [mm]

HVIS-350M / HVIS-S-350M:	179 × 687 × 71 mm
HVIS-350G:	182 × 688 × 71 mm
HVIS-500M / HVIS-750M / HVIS-1300M:	179 × 845 × 71 mm
HVIS-500G:	182 × 847 × 71 mm

EN



HVIS-350M / HVIS-S-350M / HVIS-350G:	L1 = 524 mm, L2 = 79,5 mm
VIS-500M / HVIS-750M / HVIS-1300M / HVIS-5000G:	L1 = 686 mm, L2 = 78 mm



9. Náhradné diely

	Náhradný diel	Model	Číslo položky
1	Mriežka, čierna, potiahnutá vláknom	350 W	HVIGS-M
		500 W / 750 W	HVIGL-M
2	**Sklo**	350M	SP-VIGS
		500M / 750M / 1300M	SP-VIGL
3	Sklo s výrezom pre senzor sedadla	HVIS-S-350M	SP-VIGS-S
		HVIS-S-500M	SP-VIGL-S
4	Radiátorový článok	350 W	SP-VIS350
		500 W	SP-VIS500
		750 W	SP-VIS750
		1300 watt	SP-VIS1300

Môžu sa používať iba originálne náhradné diely od výrobcu.
Čierna mriežka s vláknovým povlakom NIE je vhodná pre radiátor s výkonom 1300 W.

